



Zentrum russischer Kultur in München  
Центр русской культуры в Мюнхене

November – Dezember 2011

*МИР в Мюнхене*

*MIR in München*



BEGEGNUNGEN MIT DER RUSSISCHEN KULTUR  
1991–2011



MIR e.V. – Zentrum russischer Kultur in München

КУЛЬТУРОЙ  
2011

**Festival “Moskau an der Isar“**  
**Фестиваль «Москва на Изаре»**

Info: [www.mir-ev.de](http://www.mir-ev.de)

Di., 15. November 2011, 19 Uhr  
Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b, 80802 München

### Die russische Seele des Blauen Reiters...

Ein literarisch-musikalischer Abend, gewidmet dem 100. Gründungsjahr der legendären Münchner Künstlervereinigung, zu deren Mitbegründern die Russen Wassilij Kandinskij, Alexej Jawlenskij und Marianna Werefkina gehören. Mitwirkende: Karin Wirz, Arthur Galiandin und Klaus Münster, sowie Artur Medvedev (Geige) und Jekaterina Medvedeva (Klavier).



### Русская душа «Синего всадника»

Музыкально-литературный вечер на немецком языке, посвящённый 100-летию создания мюнхенского объединения художников «Синий всадник» (Der Blaue Reiter), в состав которого входили русские художники В. В. Кандинский, А. Г. Явленский и М. В. Верёвкина.

Eintritt / вход: € 12, erm. / льготный: € 10.

Kartenvorbestellung / заказ билетов: 089/351 69 87

### MIR-Kalender 2012

#### Die russische Seele des Blauen Reiters

Dem 100. Gründungsjahr der legendären Münchner Künstlervereinigung „Der Blaue Reiter“ widmet MIR e.V. seinen Kalender 2012.

МИРовский календарь на 2012 год будет посвящён 100-летию создания мюнхенского объединения художников «Синий всадник».

Sa., 19. November 2011, 18 Uhr  
Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b, 80802 München

### „...die Muse mich zum ersten Mal besuchte“

Ein Abend in russischer Sprache zum 200. Gründungsjahr des legendären Lyzeums in Zarskoe selo (Zarendorf) bei St. Petersburg, dessen berühmtester Schüler, der Dichter Alexander Puschkin, war.

Mitwirkende: Teilnehmer der russischsprachigen Gymnasien und Schulen Münchens.

### «...являться муза стала мне»

Фестиваль детского творчества, посвящённый традициям русского просвещения в Царскомельском Лицее и 200-летию образования Лицея, при участии русских школ Мюнхена и МИРовской Детской академии искусств.



Eintritt frei, Spenden sind erwünscht.

Вход свободный, пожертвования желательны.

So., 20. November 2011, 19.30 Uhr  
Kleiner Konzertsaal im Gasteig, 81667 München

### Marina`s Emotional Piano

*Klavierabend mit Marina Lebson*

Die aus Jekaterinburg stammende Tastenvirtuosin und Komponistin Marina Lebson spielt im Rahmen der 25. Jüdischen Kulturtag München ihre Interpretationen klassischer Musik und Werke von russischen und jüdischen Komponisten sowie Volksmelodien.

### Фортепьянный вечер с Мариной Лебenson

В Марине Лебenson, выпускнице Екатеринбургской консерватории, пианистке и композиторе «удивляет и восхищает всё: непредсказуемые интерпретации и тончайшая музыкальная нюансировка, природный артистизм и высокое техническое мастерство» (Ю.Глезарова).

В программе: интерпретации произведений русских и еврейских композиторов, а также народных мелодий.

В партнёрстве с фестивальной программой «25. Дни еврейской культуры в Мюнхене».

Eintritt/ вход: 15 € / erm./ льготный: 10 €, auch für MIR-Mitglieder



Mi., 23. November 2011, 19 Uhr  
Salvatorkirche, Salvatorplatz 17, 80333 München

### Freut Euch, Ihr, Frommen!

Nirgendwo wird die russische Seele mit größerer Leidenschaft eingefangen als in der Musik. Das Programm des St. Petersburger Männer-Gesangs-Ensembles „Petersquartett“ ist eine Auswahl spiritueller Vokalstücke der berühmtesten traditionellen Folklore und geistlicher Gesänge der orthodoxen Sakralmusik. Die Mitglieder des Gesangsquartetts - alle Absolventen des St. Petersburger Rimskij-Korsakow Konservatoriums – schufen in 17 Jahren ihrer Zusammenarbeit einen unvergleichlichen Musikstil, der niemanden gleichgültig lässt.



### Радуйтесь, праведные!

Мужской вокальный ансамбль «Петерс-квартет» был создан в 1994 году. В его состав вошли выпускники Санкт-Петербургской консерватории имени А.Н. Римского-Корсакова, успешно продолжающие на протяжении 17 лет свою концертно-гастрольную деятельность в России и за её пределами. Взяв за основу народные и духовные песнопения, музыкантам удалось создать свой неповторимый стиль, особенность которого - синтетичность и жанровое многообразие. Состав: Игорь Крушельницкий – бас, Павел Напалков – баритон, Анатолий Ломунов - 1-й тенор, Арсений Гарибьян - 2-й тенор.

Eintritt / вход: € 12, erm. / льготный: € 10.

Kartenvorbestellung/ заказ билетов: 089/351 69 87

### Männerchor / Мужской хор

montags 17 - 19 Uhr, EineWeltHaus, Schwanthalerstr. 80  
Leitung Anatolij Fokin, Info: Tel. 089 / 31 40 22 65

Sa., 3. Dezember 2011, 14 Uhr  
Theatinerkirche, Odeonsplatz, 80331 München

### Wir beten an die Macht der Liebe

Musik aus russischen Klöstern und Kirchen mit dem Rybin-Chor aus Moskau.

Seit vielen Jahren ist der Moskauer Männerchor unter der Leitung von Walerij Rybin ein Bestandteil des Weihnachtsprogramms von MIR e.V. Wir freuen uns, dieses einmalige Ensemble nach einer Pause wieder in München zu begrüßen.



### Мы молимся власти любви

Рождественский концерт московского камерного мужского хора под управлением Валерия Рыбина.

Московский мужской камерный хор под руководством Заслуженного артиста России В.М.Рыбина был образован в 1988г. в канун 1000-летия крещения Руси, по инициативе Валерия Рыбина, ставшего его художественным руководителем. С первых дней существования основной задачей хора является возрождение национальных певческих традиций и популяризация лучших образцов музыкального наследия России.

Eintritt / вход: 15 €, erm. / льготный: 12 €

Kartenvorbestellung / заказ билетов: 089 / 351 69 87 und bei München Ticket, Tel. 089 / 54 81 81 81

Gefördert von / при поддержке: Regierung der Stadt Moskau / Правительства Москвы

### MIR – Sprechstunden

### Приёмные часы

montags / по понедельникам,

15.00 – 17.00 Uhr

Adresse / по адресу:

Seidlvilla,  
Nikolaiplatz 1 b,  
80802 München  
U – Bahn 3 + 6,  
Station /

остановка метро:

Giselastraße oder  
Münchner Freiheit



Landeshauptstadt  
München  
**Kulturreferat**

Bayerische  
Staatsregierung



Auswärtiges Amt



ПРАВИТЕЛЬСТВО  
МОСКВЫ

bezirk oberbayern

Das Jubiläumsprogramm 2011 war von folgenden Institutionen gefördert / Финансовую поддержку юбилейному фестивалю оказали: Auswärtiges Amt der BRD, Bayerische Staatskanzlei, Regierung von Moskau, Kulturreferat und der Sozialreferat der Landeshauptstadt München, Bezirk Oberbayern, Botschaft der Russischen Föderation in Berlin, Fond „Russkij mir“.

Di., 6. Dezember 2011, 19 Uhr  
Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b, 80802 München

### MIR-Hommage

#### an den Komponisten Alexander Skrjabin (1872-1915)

Junge Moskauer Klavier-Virtuosen, Preisträger zahlreicher internationaler Musikwettbewerbe - Alexej Kudrjaschow, (geb. 1988), Jekaterina Richter, Tamara Politschuk (geb. 1994) - zu Gast bei MIR. Im Programm: Skrjabin, Schumann, Beethoven Borodin-Frankstein u.a.

### МИР чествует

#### композитора Александра Скрябина (1872-1915)

Концерт юных музыкантов, стипендиатов московской Академии им. А.Н. Скрябина, лауреатов международных конкурсов пианистов: Алексея Кудряшова (р.1988), Екатерины Рихтер, Тамары Полищук (р. 1994 г.). В программе произведения Скрябина, Шумана, Бетховена, Бородина-Франкштейна и др.

Eintritt frei, Spenden sind erwünscht.

Вход свободный, пожертвования желательны.

Sa., 10. Dezember 2011, 19 Uhr  
Black Box im Gasteig, 81667 München

### Väterchen Frost zu Gast bei MIR

Jedes Jahr, traditionell, besucht Väterchen Frost in der Weihnachtszeit den Verein MIR in München, und jedes Mal bringt er ein Wintermärchen mit, ein russisches Weihnachtsmärchen - für Kinder und Erwachsene - mit Tanz, Musik und Liedern. (Foto: Schüler der Ballettschule von Irina Mikhnovitch).

### Дед Мороз в гостях у МИРа

Каждый год, традиционно, Дед Мороз приходит в гости в МИР и каждый раз он приносит с собой какую-нибудь зимнюю сказку, которую с большим интересом смотрят как дети, так и взрослые, в особенности, если она сопровождается танцами, музыкой и песнями. (На снимке ученики балетной школы Ирины Михнович).

Eintritt/ вход: 10 €, für Kinder / для детей: 5 €

Karten zu allen Gasteig-Veranstaltungen sind bei München Ticket zu erhalten: 089/54 81 81 81.



## Vorschau:

Sa., 7 Januar 2012, 19 Uhr  
Seidlvilla, Nikolaiplatz 1b, 80802 München

### Russisches Weihnachtsfest

Traditionelle MIR-Weihnachtsfeier mit Volksmusik, Liedern, Tanz, Tombola und russischen Spezialitäten.

(Foto: Snegurotschka – Olga Soroka)



### МИР празднует русское Рождество

Традиционный праздник с народной музыкой, песнями, танцами и русской кухней. (Снегурочка – Ольга Сорока)

Eintritt / вход: € 12, erm. / льготный: € 10.

Kartenvorbestellung / заказ билетов: 089/351 69 87

### MIR - Kinderkunstakademie / Детская академия искусств

samstags / по субботам, 9.00 – 14.00

Kindertreff Sendling, Danklstr. 34, 80337 München

Info: Elena Herzog, Tel. 089 / 32 16 99 73

### Ballettschule Irina Mikhnovitch

#### Балетная школа Ирины Михнович

Mo. – Fr. / пн. – пт.: 14.00 – 20.00

Schillerstr. 37, 80336 München, Tel.: 089 / 72 65 57 00

### Russisch-Konversationsstunden

#### Russisch-Sprachkurse / Курсы русского языка

Do. / чт.: 17.00 – 21.00

Haidhausen-Stadtteilmuseum, Kirchenstr. 24

Leitung: Swetlana Woldt, Info: 089 / 22 18 01

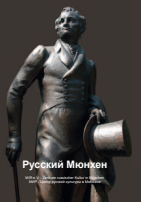
### MIR-Publikationen / МИР - Издатель

#### Das russische München

Geschichten und Erinnerungen von und über Russen, die in München einst gewirkt und gelebt haben. MIR-Beitrag zum 850. Stadtgeburtstag von München.

Preis: € 39.- (ISBN: 978-3-98-05300-9-5)

Das russische München



#### Russische Spuren in Bayern

Portraits, Geschichten, Erinnerungen von und über Russen, die in den letzten 200 Jahren das kulturelle Leben Bayerns mitgeprägt haben.

Preis: € 18.- (ISBN 3-9805300-2-7)

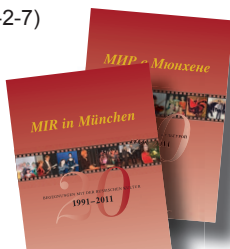
#### 20 Jahre MIR in München

Begegnungen mit der russischen Kultur

#### 20 лет МИР в Мюнхене

Встречи с русской культурой

ISBN –3-98053000-5-1





## MIR stellt sich vor / Немного о МИРе:

„MIR e.V., das Zentrum russischer Kultur in München“, (Mir heißt auf Russisch Frieden und Universum) ist ein gemeinnütziger Verein für kulturelle Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Nachfolgestaaten der ehemaligen Sowjetunion mit Schwerpunkt Russland und Ukraine, der mit der Unterstützung russischer und deutscher Künstler und Intellektueller von Tatjana Lukina 1991 in München gegründet wurde. Es ist eine Vereinigung von Enthusiasten, die ihre Hauptaufgabe darin sieht, zwischen den Kulturen unserer Völker eine Brücke zu schlagen und Kontakte von Mensch zu Mensch zu knüpfen. «МИР-Центр русской культуры в Мюнхене» был основан актрисой и журналисткой Татьяной Лукиной в 1991 году как «Общество по культурному обмену между Федеративной республикой Германия и странами бывшего СССР, с упором на Россию и Украину». Der Jahresmitgliedsbeitrag beträgt ab € 40,- ; Studenten: € 25,- Spenden sind von der Steuer absetzbar.  
Kto.Nr. 6410659121, BLZ 70020270, HypoVereinsbank München

MIR-Vorstand:

Präsidentin und künstlerische Leiterin: Tatjana Lukina, M.A.

Schatzmeister / V.i.S.d.P.: Roland Schulz

Schriftführerin: Lena Schmidt

Vize-Präsidentin: Swetlana Woldt

Koordination: Svetlana und Stanislav Bassovitch, Tel. 089/3516987

PR-Assistenz: Galina Lüers, Raisa Konovalova

Layout: Klaus Eckardt, Fotos: Anna Milkova, Vladimir Panasjuk



**Postanschrift:** Schellingstraße 115, 80798 München  
Tel. (089) 529673; Fax: (089) 5236340  
<http://www.mir-ev.de>

---

**Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft bei  
„MIR e.V. - Zentrum russischer Kultur in München“  
Schellingstraße 115, 80798 München  
Telefon 089/529673, Fax 089/5236340**

Name/Vorname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

Straße, Nr. \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon/Fax \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Ich erkläre meine Bereitschaft, den Mitgliedsbeitrag in Höhe von 40,- Euro an das Vereinskonto Nr. 6410659121, BLZ 70020270 bei der HypoVereinsbank München jährlich zu überweisen. Ich nehme das Recht auf ermäßigte Eintrittskarten zu MIR-Veranstaltungen und auf die kostenlos zugesandten aktuellen Veranstaltungsprogramme in Anspruch.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_